



www.draminski.com

PREGNANCY DETECTOR (PD)



MANUAL

EN

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

MODE D'EMPLOI

FR

MANUAL DE USO

ES

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

RU

ISO 9001:2008



TABLE OF CONTENTS

	INTRODUCTION	3
CHAPTER 1 |	EQUIPMENT	5
CHAPTER 2 |	DESIGN	7
CHAPTER 3 |	CHECKING THE DEVICE AND FIRST TESTING	11
CHAPTER 4 |	ANIMALS TESTING	15
CHAPTER 5 |	BATTERY REPLACEMENT	21
CHAPTER 6 |	FINAL NOTES	23
CHAPTER 7 |	TECHNICAL DATA.	25

INTRODUCTION

EN

The tester is meant for breeders, veterinarians, inseminators and advisory services experts. It is very helpful in situations when it's necessary to detect pregnancy fast in its early phase. ULTRASOUND PREGNANCY DETECTOR is used to confirm pregnancy in sows, goats and ewes by detecting amniotic fluid in the uterus.

The probe applied to the animal's skin sends an ultrasound beam which is reflected from uterine horn filled with fluid and returns to the probe, causing a change of signal generated by the device. When pregnancy is detected, the sound starts to pulsate more intensely and a green diode is flashing.

ULTRASOUND PREGNANCY TESTER was designed in such a way to operate it easily and perform fast and effective examinations. **The device is completely safe for animals' health.**

The device has been specially designed to be user-friendly, easy to clean and to give rapid results.

Manufacturer – DRAMIŃSKI S.A. Company will share with its knowledge and experience to all users and simultaneously reserves the rights to make changes or technical/software improvements to its products.

DRAMIŃSKI S.A. company reserves the rights to make changes in the instruction manual.

Read this instruction manual carefully before starting to use the ultrasound scanner. It will guarantee safe usage and long lasting, reliable functioning of the device.

Declaration of the device's conformity is available at the DRAMIŃSKI S.A. company's office at Owocowa 17, 10-840 Olsztyn, Poland.

EQUIPMENT

EN

CHAPTER 1

EQUIPMENT:

1. Ultrasound pregnancy tester DRAMINSKI PDP (for sows) or PDs (for ewes and she-goats) with a probe and linking cable.,
2. Multiple-use transporting casing (made of plastic),
3. Bottle of liquid paraffin,
4. 1 x alkaline battery type 6LF-22, 9V fixed on the device,
5. Manual.

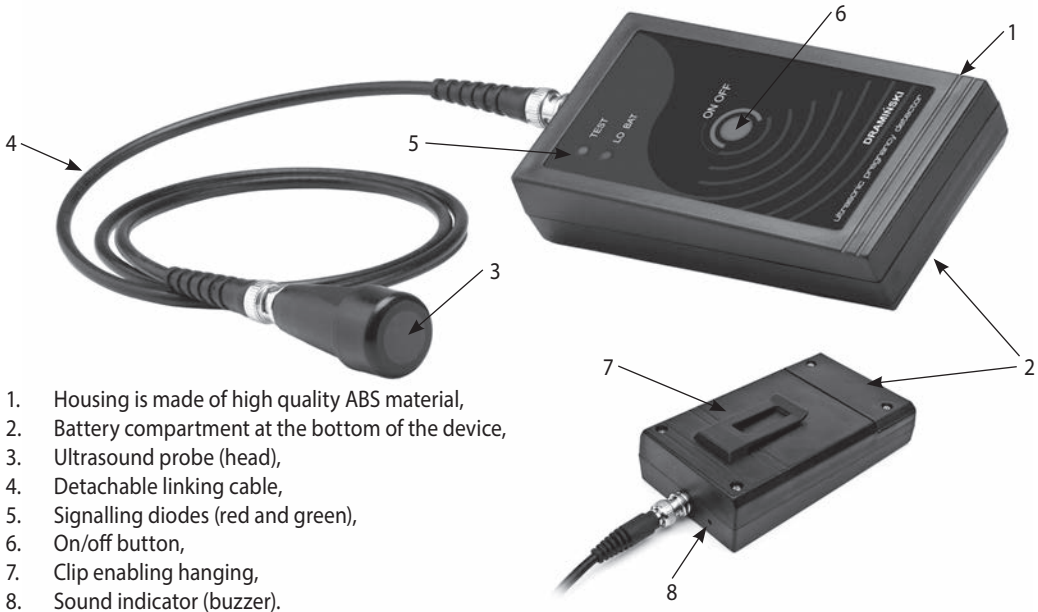


DESIGN

EN

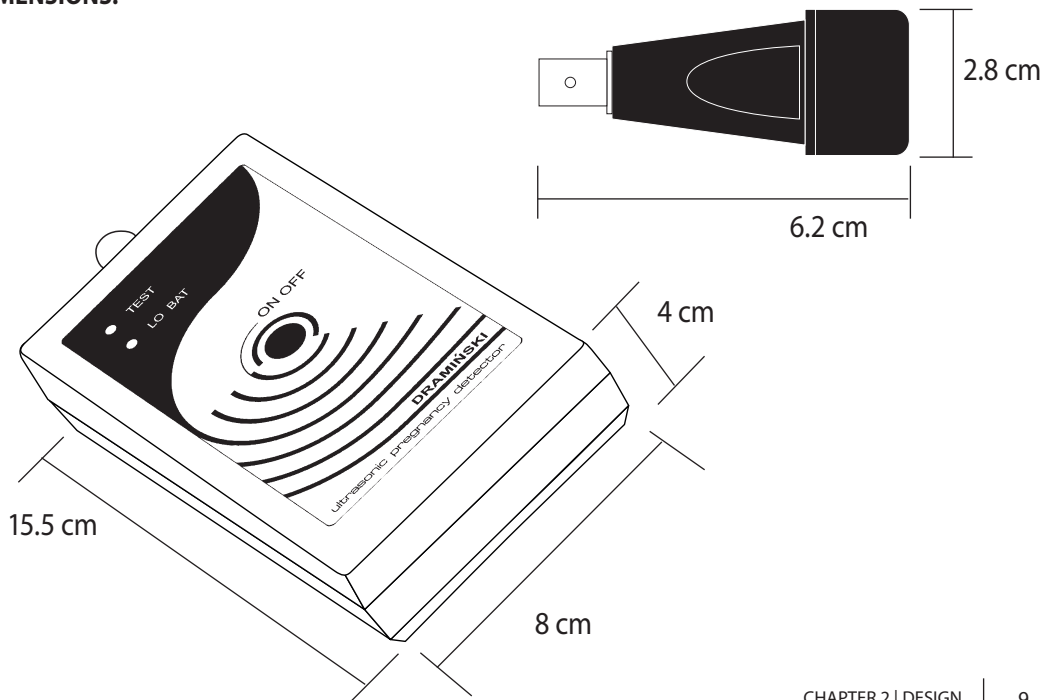
CHAPTER 2

EXTERIOR CONSTRUCTION:



1. Housing is made of high quality ABS material,
2. Battery compartment at the bottom of the device,
3. Ultrasound probe (head),
4. Detachable linking cable,
5. Signalling diodes (red and green),
6. On/off button,
7. Clip enabling hanging,
8. Sound indicator (buzzer).

DIMENSIONS:



CHECKING THE DEVICE AND FIRST TESTING

EN

CHAPTER 3

A red diode signals that the battery has discharged (see part CHANGING THE BATTERY).

A green diode is closely linked with the tone signaling. When the power is on, the diode will shine.

When the front of the ultrasound head comes into a good contact with the animal's body, the diode will begin to flicker with the same frequency as the tone signal – about one impulse per second.

Upon detecting pregnancy, diode flickering and frequency of the tone emitted by the sound generator will increase significantly - up to 4-5 impulses per second.

Preparing the detector

The device is supplied with an installed battery. At the beginning of each examination, a cable connecting the probe with the device should be carefully connected. Next, the power should be turned on – this will cause the diode to shine a continuous light, which indicates that the device is operable and ready to use.

If during the operation or directly afterwards, the red diode starts to shine, in addition to the green diode, this means that the battery should be replaced.

The device has an automatic switch off system. After 3-4 minutes from switching on the device, it will switch off automatically. It allows for saving the battery in case of accidental start-up or forgetting to switch off the device between or after examinations.

A test to check the operation of the device

After connecting the probe and switching on the device, a test to check its operation may be performed:

- Moisten the head of the probe and then apply it to the inner side of your forearm, several centimetres from the wrist.
- Manipulate the probe as long as an intermittent signal is heard, which indicated good contact with the skin (pulsating light and sound - about 1 impulse / sec.). Insufficient amount of water may cause lack of such signal.
- Put the probe tip to a glass of water (at least half a glass), pointing the ultrasound beam towards the bottom - the device will start up the same signal as when pregnancy is detected (intensely pulsating light and sound, 4-5 impulses per second).

Any other reaction of the device may indicate damage. In such a case you must contact the DRAMIŃSKI S.A. service centre.

ANIMALS TESTING

EN

CHAPTER 4

The pregnancy tester is used to detect early pregnancy, however the test should be performed in recommended terms (see Table 1).

- The tip (head) of the probe should be immersed in moisturising liquid (vaseline oil, liquid paraffin, cooking oil or technical oil).
- Moisture the animal's skin in the appropriate place. It is necessary for the probe to have a good contact with the animal's skin.
- If the examination is performed at a very early stage of pregnancy, it definitely must be repeated at the right time (see the table).

Pregnancy detector



Animal

Date of detection (possible)

Date of detection (optimum)

Sow 

18-75

25-35

Ewe 

40-120

60-90

Goat 

40-120

60-90

How to press the probe

- The probe should be held quite firmly, however it shouldn't be pushed too hard in order to avoid significant skin deformation.
- Point the ultrasound beam towards the head at the right angle (see the picture 1). Pointing the beam close to a vertical position or backwards may cause the beam to reflect from the full bladder and generate a false pregnancy result.
- If the moistened probe is placed correctly, the device will signal good contact with the animal's body by changing the light of the green diode from continuous into regularly flickering one (frequency of 1 second) and a tone signal pulsating with the same frequency.
- This is when you should delicately move the probe in different directions to penetrate the abdominal

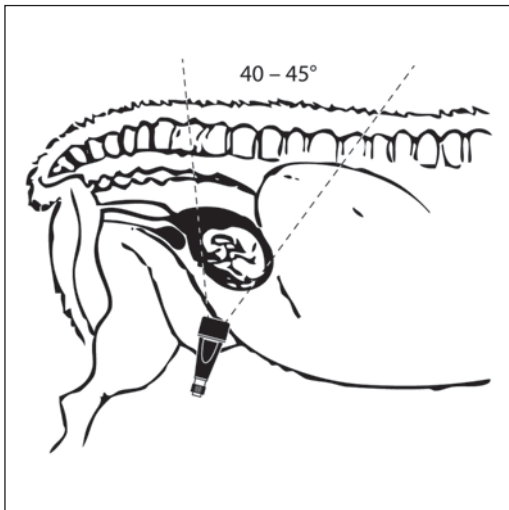
cavity, where ultrasounds will meet the uterine horn filled with amniotic fluid.

- If amniotic fluid is detected, the light and sound signal will start pulsating intensely (with the frequency of 4-5 times per second).

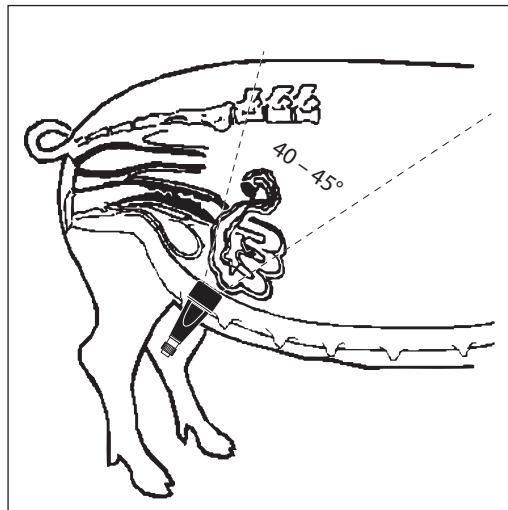
If the result of the test in a particular place is negative (the signal indicating good contact fails to change into a more intense one), the examination should be repeated in another place, first closer to the rear leg and then further from it (remembering that both the probe and the skin need to be well moistened).

If the pregnancy signal is not obtained despite careful penetration of the abdominal cavity, the result of the examination should be considered negative, provided that it has been such for three consecutive days.

Picture 1



Ewe



Pig

EN

The examination should be performed on a standing animal, at both sides of its body, starting from the right hand side.

The examination takes up more or less a dozen seconds, or several seconds after some practice.

As far as possible, the animal should be calm and relaxed during the examination.

The best time to perform the examination is in the morning, before the animals have eaten and after they have urinated. Full bladder and stomach (watering the animal before the examination) may lead to obtaining a false result (ultrasound beam being reflected not from amniotic fluid but from full bladder or stomach).

Repeating the test for three consecutive days ensures that the diagnosis is reliable.

BATTERY REPLACEMENT

EN

CHAPTER 5

This device is equipped with an automatic red LED battery discharge indicator. Should the continuous red light alert occur, the examination must be interrupted due to high possibility of receiving wrong results. In such case, replace the battery with a new one before continuing with further examination.

To exchange the battery:

- twist off the flap at the bottom of the device and take the used battery out unfastening its connects,
- put a new battery paying attention to correct pressing of the battery connects,
- check the position of the gasket and turn on the flap.

It is recommended to use batteries of reputable companies.

FINAL NOTES

EN

CHAPTER 6

- When the number of tests grows the user becomes more confident in diagnosis and detection of pregnancy becomes fast and effective.
- When the device is not operated it should be kept in a dry place in room temperature.
- If we do not use the device for a longer time it is recommended to take the battery out in order to limit the risk of its damage by spilling the electrolyte.
- The device is completely harmless to life and health of the female and its embryo.
- It is forbidden to get the device wet, dip it in water or expose to moisture because it may lead to its damage.
- The body of the device, its heads and cables should be cleaned with a moist cloth and then dried before use or storage.

TECHNICAL DATA

EN

CHAPTER 7

Weight of the device:	340 g (with battery)
Dimensions:	Height - 4,0 cm x Width - 8,0 cm x Length - 15,5 cm
Length of the cable:	110 cm
Power supply:	1 x 9 V alkaline battery, type 6LF-22
Power input:	About 33 mA
Estimated working time on one battery pack:	About 17h
Battery low indication:	Automatic
Keyboard:	Membrane
Recommended working temperature:	From 10 °C to 45 °C
Recommended storage temperature:	From 5 °C to 50 °C

INHALTSVERZEICHNIS

	EINLEITUNG . . . . .	.29
KAPITEL 1 |	AUSRÜSTUNG . . . . .	.31
KAPITEL 2 |	AUFBAU . . . . .	.33
KAPITEL 3 |	ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTES UND DIE ERSTEN UNTERSUCHUNGEN .	37
KAPITEL 4 |	UNTERSUCHUNG VON TIEREN . . . . .	.41
KAPITEL 5 |	BATTERIEWECHSEL . . . . .	.47
KAPITEL 6 |	SCHLUSSBEMERKUNGEN. . . . .	.49
KAPITEL 7 |	TECHNISCHE DATEN. . . . .	.51



EINLEITUNG

Der Tester ist für die Züchter, Tierärzte, Inseminatoren sowie Fachberater bestimmt. Er ist sehr nützlich, wenn die Schwangerschaft in der frühen Phase festgestellt werden muss. Der ULTRASCHALLSCHWANGERSCHAFTSTESTER dient zur Bestätigung der Schwangerschaften bei Säuen, Ziegen und Schafen durch die Feststellung vom Fruchtwasser in der Gebärmutter.

Die an den Körper des Weibchens angelegte Sonde des Apparates sendet einen Ultraschallbündel, der von der durch die Flüssigkeit gefüllten Ecke der Gebärmutter reflektiert und zur Sonde zurückkehrt und das durch den Apparat generierte Signal ändert. Die Schwangerschaft wird durch den intensiv pulsierenden Ton und die blinkende grüne Diode signalisiert.

Der ULTRASCHALLSCHWANGERSCHAFTSTESTER wurde so konstruiert, dass seine Bedienung einfach ist, und die Untersuchung schnell und maximal wirksam ist. **Das Gerät ist ganz sicher für die Gesundheit der Tiere.**

Das Gerät ist entworfen um einfach zu bedienen und säubern und sofortige Ergebnisse geben.

Der Hersteller, die Firma DRAMIŃSKI S.A., teilt sein Wissen und seine Erfahrung für alle Benutzer und behält sich das Recht vor Änderungen oder technische/Software Verbesserungen zu machen.

Das Unternehmen DRAMIŃSKI S.A. behält sich vor Änderungen in der Bedienungsanleitung zu machen

Bitte machen Sie sich vor Inbetriebnahme mit dieser Bedienungsanleitung vertraut.

Die Konformitätserklärung für das Gerät ist im Sitz der Firma DRAMIŃSKI S.A. in der ul. Owocowa 17, 10-840 Olsztyn.Polen erhältlich.

AUSRÜSTUNG

DE

KAPITEL 1

AUSRÜSTUNG:

1. Ultraschall-Trächtigkeitsdetektor DRAMIŃSKI PDP (für Säue) oder PDs (für Schafe und Ziegen) mit Sonde und Verbindungsleitung,,
2. Mehrweg-Transportverpackung (aus Kunststoff),
3. Flüssiges Paraffin - eine Flasche,
4. 1 x Alkali-Mangan-Zelle 6LF-22, 9V eingebaut,
5. Bedienungsanleitung.



AUFBAU

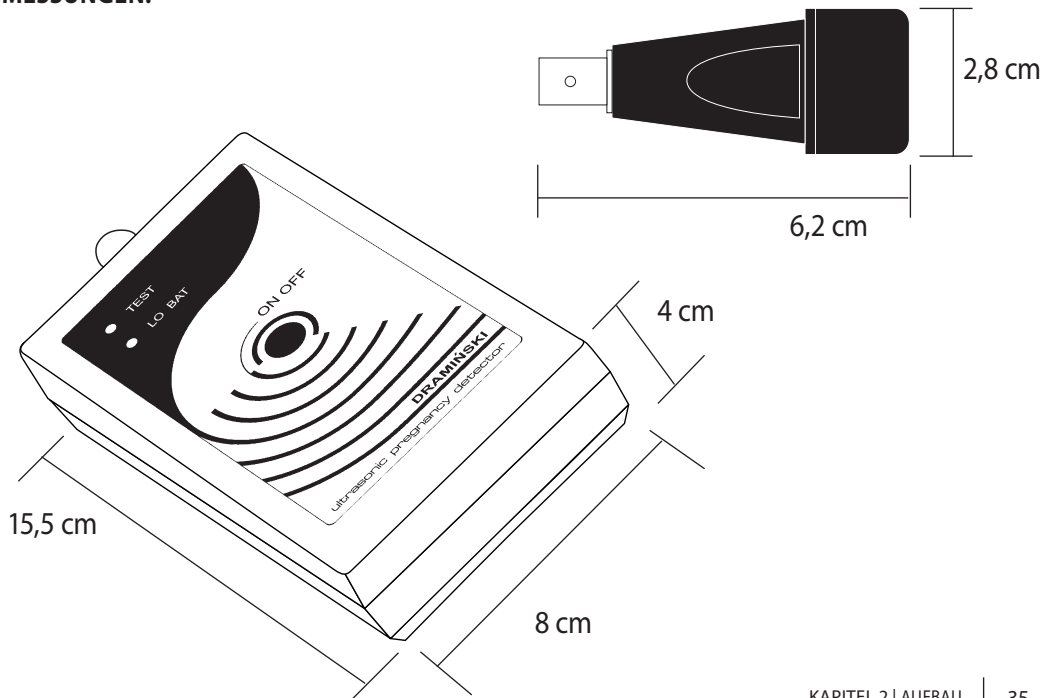
DE

KAPITEL 2

AUSSEN BAU:



ABMESSUNGEN:



ÜBERPRÜFUNG DES GERÄTES UND DIE ERSTEN UNTERSUCHUNGEN

DE

KAPITEL 3

Die rote Signaldiode zeigt die Batterieentladung (s. Kapitel BATTERIETAUSCH).

Die grüne Signaldiode ist eng mit der Tonsignalanlage gekoppelt. Beim Schalten der Stromversorgung leuchtet die Diode auf.

Nach dem Herstellen des guten Kontaktes der Stirn des Ultraschallkopfes mit dem Körper des Tieres beginnt die Diode mit der Frequenz des Tonsignals - ca. ein Impuls pro Sekunde - zu blinken.

Nach der Feststellung der Schwangerschaft wird das Blinkern der Diode und die Frequenz des vom Tongenerator emittierten Signals deutlich größer - bis 4-5 Impulse pro Sekunde.

Die Ultraschallsonde ist klein und wohlgeformt, wodurch sie leicht zu manövrieren ist.

Vorbereitung des Testers

Das Gerät wird mit vormontierter Batterie geliefert. Die Untersuchung soll man mit sorgfältigem Anschluss der Leitung zwischen der Sonde und dem Apparat beginnen. Dann soll man die Energieversorgung einschalten - in diesem Moment leuchtet die grüne Diode stets, was bedeutet, dass das Gerät leistungsfähig und zur Untersuchung bereit ist.

Wenn während des Betriebs oder sofort nach dem Einschalten der Energieversorgung sowohl die rote Diode als auch die grüne Diode leuchten, bedeutet das, dass man die Batterie wechseln sollte.

Das Gerät ist in das System des automatischen Ausschaltens ausgestattet. Nach 3-4 Minuten nach dem Einschalten der Energieversorgung schaltet der Apparat selbstständig aus. Dadurch kann man die Batterie sparen, wenn das Gerät zufällig eingeschaltet wurde oder zwischen den Untersuchungen oder nach ihrer Beendigung nicht ausgeschaltet wurde.

Funktionstest des Apparates

Nach dem Anschluss der Sonde und dem Starten des Apparates prüfen Sie sein Funktionieren:

- Feuchten Sie die Stirn der Sonde an und dann legen Sie diese an die innere Seite des Unterarmes einige Zentimeter über dem Handgelenk.
- Bewegen Sie die Sonde bis zum unterbrochenen Signal, das den guten Kontakt bedeutet (pulsierendes Licht und Ton - ca. 1 Impuls / Sek.). Zu wenig Wasser kann manchmal die Ursache für kein Signal sein.

- Legen Sie die Endung der Sonde in das vorher vorbereitete Glas mit Wasser (Minimum ein halbes Glas) mit der Ausrichtung des Ultraschallbündels auf den Boden - der Apparat schaltet die Signalanlage wie für die festgestellte Schwangerschaft (intensiv pulsierendes Licht und Ton, 4-5 Impulse pro Sekunde)

Jedes andere Verhalten des Gerätes kann die Beschädigung bedeuten. In diesem Fall ist der Kontakt mit dem Service der Firma DRAMIŃSKI S.A. notwendig.

UNTERSUCHUNG VON TIEREN

DE

KAPITEL 4

Der Trächtigkeitsdetektor dient zum Nachweis einer frühen Trächtigkeit, aber die Untersuchung soll zu festgelegten Terminen (s. Tabelle 1) durchgeführt werden.

- Die Endung (Stirn) der Sonde legen Sie in das Feuchtigkeitsmittel (Vaselinöl, flüssiges Paraffin, Speiseöl oder technisches Öl).
- Feuchten Sie die Haut des Tieres sorgfältig an der entsprechenden Stelle an. Das ist für den guten Kontakt der Sonde mit dem Körper des Tieres notwendig.
- Bemühen Sie sich, die Untersuchung im optimalen Moment durchzuführen (siehe Tabelle).
- Wenn die Untersuchung in der sehr frühen Phase der Schwangerschaft durchgeführt wird, wiederholen Sie sie unbedingt im optimalen Moment (s. Tabelle).

Tier	Schwangerschaftsdetektor	
	Feststellungstag der Schwangerschaft (möglich)	Feststellungstag der Schwangerschaft (optimal)
Sau 	18-75	25-35
Schaf 	40-120	60-90
Ziege 	40-120	60-90



Anlegeweise der Sonde

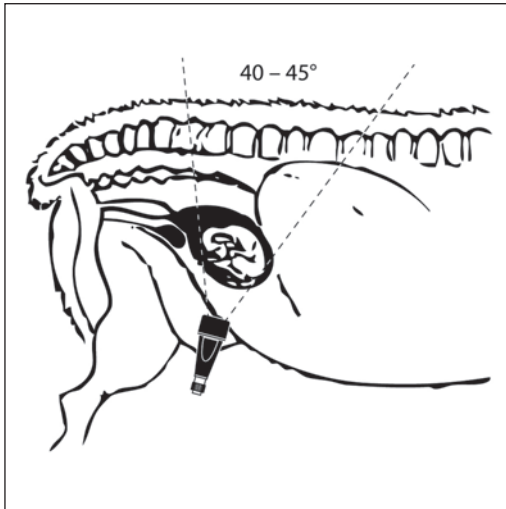
- Die Sonde soll man genug stark halten, sie soll jedoch nicht zu stark zuge drückt werden, damit die Haut nicht stark deformiert wird.
- Den Ultraschallbündel in die Richtung des Kopfes unter dem entsprechenden Winkel (siehe Zeichnung) richten. Die fast vertikale oder hintere Ausrichtung des Bündels kann seine Reflexion von der vollen Harnblase verursachen und das falsche Schwangerschaftssignal geben.
- Beim richtigen Anlegen der angefeuchteten Sonde signalisiert der Apparat einen guten Kontakt mit dem Körper des Tieres durch die Änderung des stetigen Lichtes der grünen Diode in das regelmäßig blinkende Licht (mit der Frequenz jede 1 Sek.) sowie durch das mit derselben Frequenz pulsierende Tonsignal.
- In diesem Moment soll man die Sonde vorsichtig

in verschiedene Richtungen bewegen, um die Bauchhöhle zu penetrieren, wo der Ultraschallbündel auf die mit Fruchtwasser gefüllte Ecke der Gebärmutter stößt.

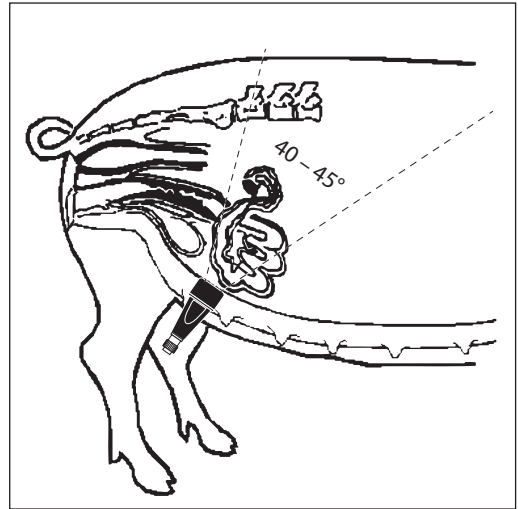
- Nach der Feststellung des Fruchtwassers wird die Licht- und Tonsignalanlage intensiver pulsieren (Frequenz 4-5 mal pro Sekunde).

Wenn das Ergebnis an der bestimmten Stelle negativ wird (Signal des guten Kontaktes wird nicht mehr intensiv), soll man die Untersuchung wiederholen, wobei die Lage der Sonde zuerst näher des hinteren Beines, und dann weiter von ihm geändert wird (man soll die gute Befeuchtung der Sonde und der Haut beachten).

Wenn kein Schwangerschaftssignal trotz der sorgfältigen Penetration der Bauchhöhle des Weibchens festgestellt wird, wird das Ergebnis der Untersuchung als negativ bewertet, unter Voraussetzung, dass es an drei nachfolgend Tagen auch so war.



Schaf



Schwein

Die Untersuchung wird am stehenden Tier an den beiden Seiten des Körpers beginnend an der rechten Seite durchgeführt.

Die Untersuchungszeit beträgt mehrere Sekunde und kann sich nach Einübung bis auf einige Sekunden reduzieren.

Möglicherweise soll man sich bemühen, dass das Weibchen während der Untersuchung ruhig und entspannt ist.

Die beste Zeit für die Durchführung der Untersuchung ist der Morgen, wenn die Tiere nüchtern sind und nach dem Aufwachen schon uriniert haben. Die volle Harnblase sowie der Magen (Saufen der Tiere vor der Untersuchung) können das falsche Ergebnis (Reflexion des Ultraschallbündels von der vollen Harnblase oder dem Magen statt vom Fruchtwasser) verursachen.

Die Durchführung der Untersuchungen an den drei nächsten Tagen gibt die sichere Diagnose.

BATTERIEWECHSEL

DE

KAPITEL 5

Das Gerät signalisiert automatisch, dass die Batterie leer ist, indem die rote Diode dauernd leuchtet. Dies bedeutet, dass man in diesem Moment mit der Untersuchung (möglich sind fehlerhafte Signale) aufhören soll und dass die Batterie vor nächsten Untersuchungen gegen eine neue gewechselt werden soll.

Um die Akku zu wechseln:

- die am Boden des Gerätes befindliche Klappe abschrauben und die leere Batterie entnehmen, indem man die Batterie abklemmt,
- die neue Batterie einsetzen und dabei die richtige Anklammerung der Batterie beachten,
- die Lage der Dichtung kontrollieren und die Klappe erneut anziehen.

Wir empfehlen, nur die Batterien renommierter Hersteller zu benutzen.

SCHLUSSBEMERKUNGEN

DE

KAPITEL 6

- Je mehr Untersuchungen der Benutzer durchführt, desto geübter ist er und der Nachweis der Trächtigkeit ist schnell und erfolgreich.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, soll es trocken in normaler Zimmertemperatur gelagert werden
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, empfehlen wir, die Batterie herauszunehmen, um die Gefahr der Beschädigung des Gerätes durch herauslaufendes Elektrolyt zu minimieren.
- Das Gerät ist völlig unschädlich für die Gesundheit und das Leben des Weibchens und der Föten.
- Man soll das Gerät vor Feuchtigkeit schützen und man darf es nicht nass machen oder im Wasser versinken lassen, da dass Schäden am Gerät verursachen kann.
- Das Gehäuse des Gerätes, den Schallkopf und die Leitung sind mit leicht feuchtem Tuch zu reinigen und dann sorgfältig vor Gebrauch oder Aufbewahrung zu trocknen.

TECHNISCHE DATEN

DE

KAPITEL 7

Gewicht:	340 g (mit Batterie)
Abmaße:	Höhe - 4,0 cm x Breite - 8,0 cm x Länge - 15,5 cm
Verbindungskabellänge:	110 cm
Stromversorgung:	1 x 9V-blockbatterie, Type 6LF-22
Stromentnahme:	Ca. 33 mA
Orientierungsbetriebsdauer mit einer Batterie:	Ca. 17 Stunden
Anzeige der Batterieerschöpfung:	Automatisch signalisiert
Tastatur:	Membrantastatur
Empfohlene Betriebstemperatur:	10 °C bis 45 °C
Empfohlene Aufbewahrungstemperatur:	5 °C bis 50 °C

TABLE DES MATIÈRES

	INTRODUCTION . . . . .	.55
CHAPITRE 1 |	ACCESSOIRES . . . . .	.57
CHAPITRE 2 |	CONSTRUCTION . . . . .	.59
CHAPITRE 3 |	CONTRÔLE DE L'APPAREIL ET LES PREMIERS EXAMENS . . . . .	.63
CHAPITRE 4 |	EXAMEN DES ANIMAUX . . . . .	.67
CHAPITRE 5 |	REPLACEMENT DES BATTERIES . . . . .	.73
CHAPITRE 6 |	REMARQUES FINALES . . . . .	.75
CHAPITRE 7 |	DONNÉES TECHNIQUES . . . . .	.77

INTRODUCTION

Le dispositif détecteur est destiné pour les éleveurs, les vétérinaires, les inséminateurs et les spécialistes des services de conseil. C'est un dispositif très utile quand il faut confirmer la gestation en phase préliminaire. LE DÉTECTEUR DE GESTATION À ULTRASON sert à confirmer la gestation des truies, des chèvres et des brebis, en détectant la présence du liquide amniotique dans l'utérus.

La sonde du dispositif approchée au corps de la femelle transmet un faisceau ultrason qui est reflété du coin de l'utérus rempli du liquide et revient à la sonde en provoquant la modification du son généré par le dispositif. La détection de la gestation est signalée par un son intensif pulsatoire et le clignotement d'une diode verte.

LE DÉTECTEUR DE GESTATION À ULTRASON a été conçu de façon permettant de faciliter son usage et d'assurer une exécution rapide et le plus efficace du test. **Le dispositif est entièrement sûr pour les animaux.**

L'appareil a été spécialement conçu pour être facile à utiliser et à nettoyer et pour donner des résultats immédiats.

Le fabricant, la société DRAMIŃSKI S.A., partage ses connaissances et son expérience à tous les utilisateurs et simultanément se réserve le droit d'apporter des modifications ou des améliorations techniques/logiciel à ses produits.

La société DRAMIŃSKI S.A. se réserve le droit d'effectuer des changements dans le manuel d'utilisation.

Avant la mise en fonctionnement de l'échographe, il convient de lire attentivement la présente notice. Cela permettra de garantir la sécurité durant l'utilisation et un fonctionnement durable et infaillible du dispositif.

La déclaration de conformité du dispositif est disponible dans le siège de la société DRAMIŃSKI S.A., rue Owocowa 17, 10-840 Olsztyn, Pologne.

ACCESSOIRES

CHAPITRE 1

FR

ACCESSOIRES:

1. Testeur à ultrasons de grossesse DRAMIŃSKI PDp (pour truies) ou PDs (pour brebis et chèvres) avec la sonde et câble de raccordement,
2. Emballages de transport réutilisables (en plastique),
3. Flacon d'huile de paraffine,
4. 1 x pile alcaline 6LF-22, 9 V installée dans l'appareil,
5. Notice d'utilisation.

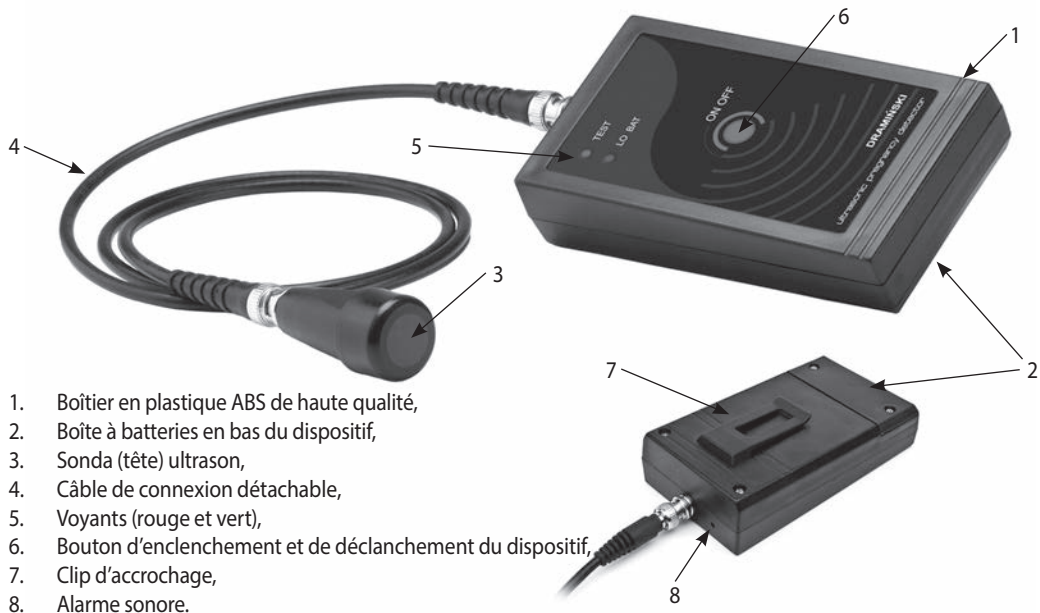


CONSTRUCTION

CHAPITRE 2

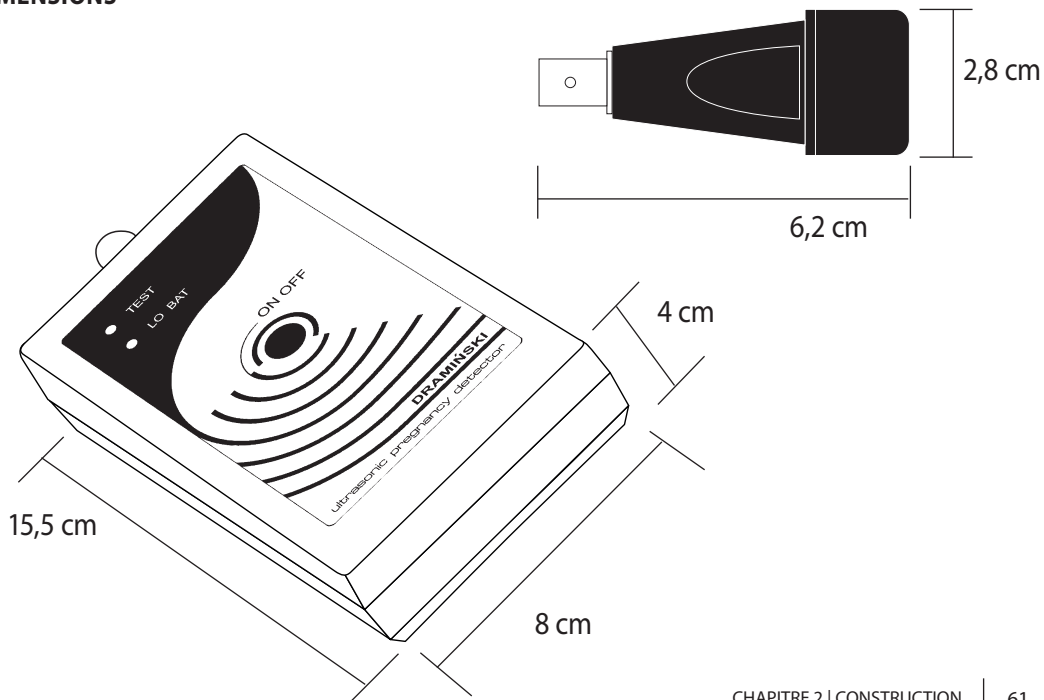
FR

CONSTRUCTION



1. Boîtier en plastique ABS de haute qualité,
2. Boîte à batteries en bas du dispositif,
3. Sonde (tête) ultrason,
4. Câble de connexion détachable,
5. Voyants (rouge et vert),
6. Bouton d'enclenchement et de déclenchement du dispositif,
7. Clip d'accrochage,
8. Alarme sonore.

DIMENSIONS



CONTRÔLE DE L'APPAREIL ET LES PREMIERS EXAMENS

CHAPITRE 3

FR

Diode de signalisation rouge informe de déchargement des batteries (voir le chapitre REMPLACEMENT DE LA PILE).

Diode de signalisation verte est directement accouplé à la signalisation sonore. Lors de branchement de l'alimentation du dispositif, la diode sera allumée.

Une fois le contact correcte de la tête de sonde à ultrason avec le corps de l'animal, la diode commencera à clignoter avec une fréquence du signal sonore – environ une impulsion par seconde.

En cas de détection de la gestation, le clignotement de diode et la fréquence de signal émis par le générateur de son augmentera considérablement – jusqu'à 4-5 impulsions par seconde.

La sonde à ultrasons est petite et ingénieuse ce qui fait qu'elle est facile à manœuvrer.

Préparation du dispositif détecteur

Le produit est livré avec une pile installée. Le test doit être commencé par une connexion correcte du câble de connexion de sonde avec le dispositif. Ensuite, il convient de brancher l'alimentation – ce qui fait allumer la diode verte en permanence et par conséquence signifie que le dispositif est performant et prêt au test.

Si, pendant le travail ou tout de suite après le branchement de l'alimentation, en plus de la diode verte, la diode rouge sera allumée, cela signifie que les batteries doivent être remplacées.

Le dispositif est équipé d'un système de déclenchement automatique. Après 3-4 minutes à compter du branchement de l'alimentation, l'interruption automatique du dispositif aura lieu. Cela permet une économie de batterie en cas d'un enclenchement accidentel ou si on oublie de déclencher le dispositif entre les testes ou une fois les tests exécutés.

Test de fonctionnement de l'appareil

Après la connexion de sonde et l'enclenchement du dispositif, on peut procéder au test de son fonctionnement :

- Mouiller avec de l'eau la tête de sonde et ensuite mettre en contact avec la face antérieure de l'avant-bras, à quelques centimètres du poignet.
- Manœuvrer la sonde jusqu'à l'obtention du son coupé, signifiant un bon contact (lumière pulsatoire et le son – environ 1 impulsion/seconde). La quantité insuffisante de l'eau peut être à la source de l'absence de ce signal.

- Immerger l'extrémité de la sonde dans un verre d'eau préparé auparavant (au minimum un demi verre), en dirigeant le faisceau d'ultrason vers le fond – l'appareil allumera la même signalisation que pour une gestation détectée (une lumière clignotant intensive et le son, 4-5 impulsions par seconde)

Tout autre fonctionnement du dispositif peut signifier sa panne. Dans un tel cas il est nécessaire de contacter le service de la société DRAMIŃSKI S.A.




EXAMEN DES ANIMAUX

CHAPITRE 4

FR

Le testeur de grossesse est utilisé pour détecter une grossesse précoce, mais l'examen doit être réalisé dans les délais prescrits (voir le tableau 1).

- L'extrémité (tête) de sonde doit être immergée dans un fluide humidifiant (huile de vaseline, huile de paraffine, huile alimentaire ou technique)
- Humidifier correctement de l'animal dans la zone appropriée. Cela est nécessaire pour avoir le bon contact de la sonde avec la peau de l'animal.
- Essayez d'exécuter le test dans au moment optimal (voir le tableau).
- Si le test est exécuté dans une phase précoce de grosses, il faut obligatoirement le répéter au moment optimal (voir le tableau).

Animal	Détecteur de gestation	
	Jour de détection de gestation (possible)	Jour de détection de gestation (optimal)
Truie 	18-75	25-35
Brebis 	40-120	60-90
Chèvre 	40-120	60-90



Méthode de contact de sonde

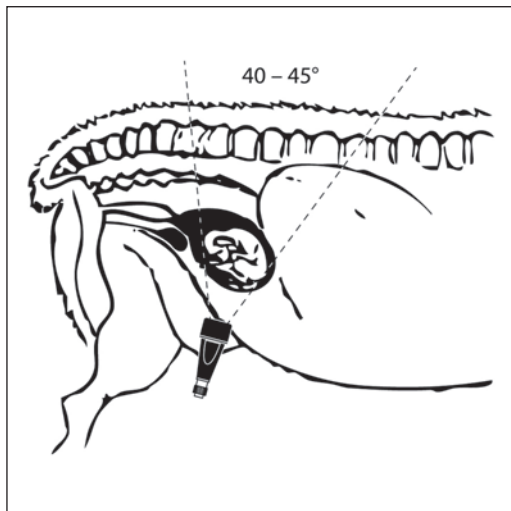
- La sonde doit être serrée assez fortement, pourtant, il ne faut pas la presser trop fort pour ne pas provoquer de déformation de la peau.
- Orienter le faisceau ultrason vers la tête sous un angle approprié (voir la figure). L'orientation du faisceau proche de la ligne vertical ou en arrière peut provoquer son reflet de la vessie pleine et donner une fosse détection de gestation.
- Avec un contact correct de la sonde humidifiée, l'appareil signalera le contact correct avec le corps de l'animal en remplaçant la lumière continue de la diode verte par une lumière clignotant (avec une fréquence toute 1 seconde) et par le signal sonore pulsatoire avec la même fréquence.
- A ce moment, il convient de déplacer doucement la sonde dans les directions diverses pour pénétrer

l'abdomen où les ultrasons entrent en contact avec l'angle de l'utérus rempli du liquide amniotique.

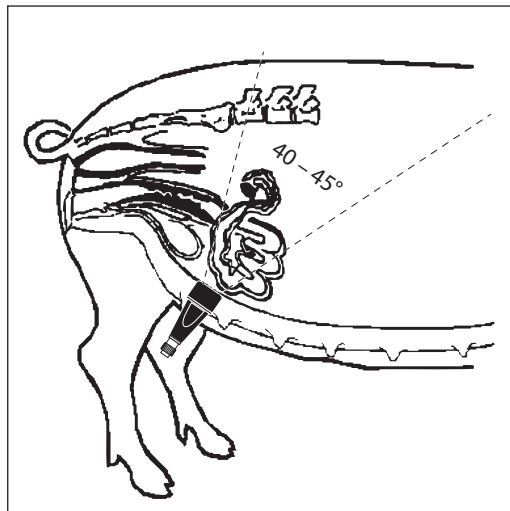
- En cas de constatation de présence du liquide amniotique, la signalisation lumineuse et sonore change ment en intensivement pulsatoire (fréquence 4-5 fois par seconde).

Si le résultat du test dans une zone donnée est négatif (le signal de contact correcte ne devient plus intensif) il convient de répéter le teste en changeant la position de sonde en la déplaçant d'abord plus près du pied arrière et puis plus loin (il ne faut pas oublier que la sonde et la peau doivent être bien humidifiées).

Si on n'obtient pas de signal de gestation malgré un contrôle soigné de l'abdomen de la femelle, le résultat doit être considéré comme négatif sous réserve, qu'il le restera pendant trois jours consécutifs.



Brebis



Cochon

Le test est à exécuter sur un animal début, des deux côtés de son corps, en commençant par le côté droit.

Le temps de test est de plusieurs secondes, une fois expérience acquise il peut être raccourci à quelques secondes.

En fonction de possibilité, il faut faire de son mieux pour que la femelle soit calme et détendue pendant le test.

Les meilleures heures pour faire le test sont les heures matinales , quand l'animal est à jeun et une fois uriné après le réveil. La vessie et l'estomac (donner à boire avant le test) pleines peuvent fausser le résultat de l'examen (le reflet du faisceau non pas du liquide amniotique mais de la vessie ou de l'estomac pleine).

L'exécution de test pendant trois jours consécutifs donne une sureté de diagnostic obtenu.

REPLACEMENT DES BATTERIES

CHAPITRE 5

FR

L'appareil dispose d'une signalisation automatique d'épuisement de la batterie ce qui est signalé avec l'éclairage continu d'un diode rouge. Cela signifie que, à ce moment-là vous devez interrompre l'examen (possibilité de signal erroné). Avant l'examen suivant il est nécessaire de changer la pile par une nouvelle.

Pour changer la pile:

- dévissez le couvercle sur le fond de l'appareil et retirez la pile usagée en débranchant sa borne,
- insérer une nouvelle pile, en serrant bien la borne de la pile,
- vérifier le positionnement du joint et resserrer le couvercle.

Nous recommandons d'utiliser les piles fabriquées par des entreprises réputées.

REMARQUES FINALES

CHAPITRE 6

FR

- Au fur et à mesure des examens effectués par l'utilisateur, son habileté dans le diagnostic augmente, et la détection de la grossesse devient rapide et efficace.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il doit être conservé dans un endroit sec à température ambiante normale.
- Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, nous recommandons de retirer les piles de l'appareil afin de réduire le risque de dommages causés par la fuite d'électrolyte.
- L'appareil est totalement inoffensif pour la vie et la santé de la femelle et des fœtus.
- Ne pas tremper l'appareil, le plonger dans l'eau ou exposer à l'humidité, car cela pourrait causer des dommages.
- Nettoyer le corps, la tête et le câble avec un chiffon légèrement humide, puis sécher complètement avant d'utiliser ou de stocker.

DONNÉES TECHNIQUES

CHAPITRE 7

FR

Poids du dispositif:	340 g (avec la batterie)
Dimensions:	Hauteur - 4,0 cm x Largeur - 8,0 cm x Longueur - 15,5 cm
Longueur du câble de la sonde:	110 cm
Alimentation:	1 x pile alcaline – 9 V, type 6LF-22
Consommation d'énergie:	Environ 33 mA
Le temps approximatif pour un fonctionnement continu avec une pile:	Environ 17 h
Indicateur batterie déchargée:	Indiqué automatiquement
Clavier:	De membrane
Température de fonctionnement recommandée:	De 10 °C à 45 °C
Température de stockage recommandée:	De 5 °C à 50 °C

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN . . . . .	.81
CAPÍTULO 1 | EQUIPAMIENTO. . . . .	.83
CAPÍTULO 2 | CONSTRUCCIÓN . . . . .	.85
CAPÍTULO 3 | VERIFICACIÓN DEL EQUIPO Y PRIMERAS EXÁMENES . . . . .	.89
CAPÍTULO 4 | EXAMEN DE LOS ANIMALES. . . . .	.93
CAPÍTULO 5 | CAMBIO DE PILAS . . . . .	.99
CAPÍTULO 6 | NOTAS FINALES. . . . .	.101
CAPÍTULO 7 | DATOS TÉCNICOS. . . . .	.103

INTRODUCCIÓN

El tester está destinado para los criadores, médicos veterinarios, inseminadores y especialistas de servicios de consejería. Es muy útil en las situaciones cuando es necesario diagnosticar la gestación en su fase temprana. TESTER ELECTRÓNICO DE GESTACIÓN sirve para la confirmación de la gestación de las cerdas, cabras y ovejas mediante la detección de la presencia de líquido amniótico en el útero.

Aplicada al cuerpo de la hembra, la sonda del aparato envía los ultrasonidos que rebotan en el cuerno uterino lleno de líquido y vuelven a la sonda causando el cambio de la señal generado por el aparato. La detección de gestación está anunciada mediante el sonido palpitante intenso y el parpadeo del diodo verde.

TESTER ELECTRÓNICO DE GESTACIÓN ha sido construido de tal manera para que su uso sea fácil y el examen efectuado sea rápido y al máximo eficaz. **El equipo es completamente seguro para la salud de los animales.**

El aparato está construido de modo para asegurar el uso y el mantenimiento lo más simple posible, como para obtener inmediatamente los resultados.

El fabricante – la empresa DRAMIŃSKI S.A. comparte con los usuarios sus conocimientos y a la vez se reserva el derecho para introducir los cambios y las mejoras técnicas y del software.

La empresa DRAMIŃSKI S.A. se reserva el derecho para las modificaciones en el texto de los manuales de uso.

Antes de arrancar el dispositivo lea detenidamente el presente manual de uso lo que garantizará la seguridad del uso y el funcionamiento duradero e infalible del equipo.

La declaración de conformidad del equipo está disponible en la sede de la empresa DRAMIŃSKI S.A., Owocowa 17, 10-840 Olsztyn.

EQUIPAMIENTO

CAPÍTULO 1

ES

EQUIPAMIENTO:

1. El tester ultrasonido de gestación DRAMINSKI PDp (para cerdas) o PDs (para ovejas y cabras) con sonda y el cable conector,
2. La caja de transporte multi-uso (hecha de plástico),
3. El bote de parafina líquida,
4. 1x pila alcalina tipo 6LF-22, 9V instalada dentro del dispositivo,
5. Manual de uso.



CONSTRUCCIÓN

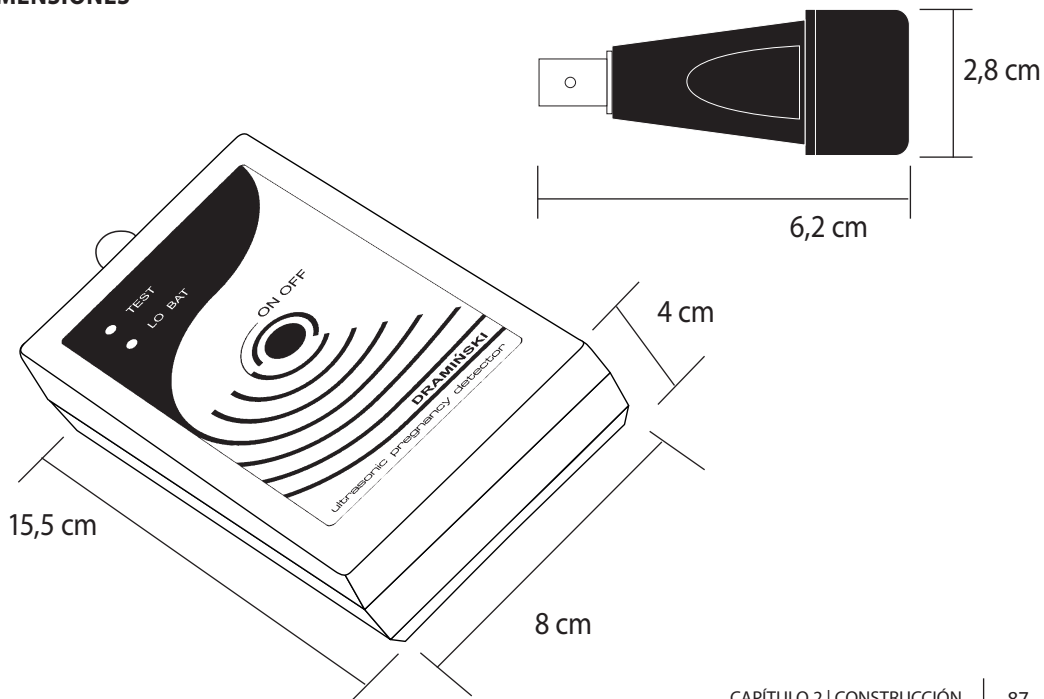
CAPÍTULO 2

ES

CONSTRUCCIÓN



DIMENSIONES



VERIFICACIÓN DEL EQUIPO Y PRIMERAS EXÁMENES

CAPÍTULO 3

ES

El diodo de señalización rojo informa sobre el agotamiento de la pila (ver el capítulo CAMBIO DE PILAS).

El diodo de señalización verde está estrictamente relacionado con la señalización sonora. Al encender la alimentación del equipo el diodo se iluminará.

Al obtener el buen contacto del cabezal de ultrasonido con el cuerpo del animal, el diodo empezará a parpadear con la misma frecuencia que la señal sonora – aproximadamente un impulso por segundo.

Al detectar la gestación el parpadeo del diodo y la frecuencia de la señal emitida del generador sonoro aumentará significativamente – hasta 4-5 impulsos por segundo.

La sonda de ultrasonido es pequeña y práctica lo que permite el fácil manejo.

La preparación del tester

El dispositivo está suministrado con la pila montada. El examen hay que empezar por conectar cuidadosamente el cable conector que une la sonda y el aparato. A continuación hay que encender la alimentación – en este momento el diodo verde se iluminará de forma fija lo que significa que el equipo funciona correctamente y está listo para el examen.

Si durante el trabajo, o inmediatamente después del encendido de la alimentación, a parte del diodo verde se iluminará también el diodo rojo significa que es necesario cambiar la pila.

El equipo posee el sistema del apagado automático. Después de 3-4 minutos a partir del momento de encendido, el aparato se apagará automáticamente lo que permite el ahorro de la pila en el caso de la puesta en marcha accidental o si olvida apagar el equipo entre los exámenes o tras acabarlos.

La prueba del funcionamiento del aparato

Tras conectar la sonda y la puesta en marcha del aparato se puede realizar una prueba que verifique su funcionamiento:

- Mojar con el agua la cabeza de la sonda y a continuación colocarla en la parte interior del antebrazo, unos centímetros por encima de la muñeca
- Maniobrar la sonda hasta obtener la señal intermitente que significa el buen contacto (la luz parpadeando y el sonido- aprox. 1 impulso/seg.). La cantidad del agua demasiado pequeña puede ser de vez en cuando la causa de la falta de esta señal

- Sumergir la terminación de la sonda en el vaso del agua preparado anteriormente (mínimo medio vaso) dirigiendo la haz de ultrasonido en dirección del fondo del vaso – el aparato pondrá en marcha la señalización – la misma que en el caso de la detección de la gestación (la luz pulsante intensa y el sonido, 4-5 impulsos por segundo)

Cada comportamiento diferente del equipo puede significar su avería. En este caso es necesario el contacto con el servicio técnico de empresa DRAMIŃSKI S.A.

EXAMEN DE LOS ANIMALES

CAPÍTULO 4

ES

El tester de gestación sirve para detectar la gestación temprana pero el examen hay que realizarlo en las fechas recomendadas (ver Tabla 1).

- La terminación (el cabezal) de la sonda hay que sumergirla el líquido hidratante (aceite de vaselina, parafina líquida, aceite de cocina o técnica)
- La piel del animal hidratar cuidadosamente en un sitio adecuado. Es indispensable para obtener el buen contacto de la sonda con el cuerpo del animal.
- Intente realizar el examen en un momento óptimo (ver la tabla)
- Si el examen se efectuará en la fase muy temprana de la preñez es necesario absolutamente repetirlo en un momento óptimo (ver la tabla).

Detector de gestación



Animal

Día de la detección de gestación
(posible)

Día de la detección de gestación
(óptimo)

Cerda 

18-75

25-35

Oveja 

40-120

60-90

Cabra 

40-120

60-90

ES

Manera de aplicación de la sonda

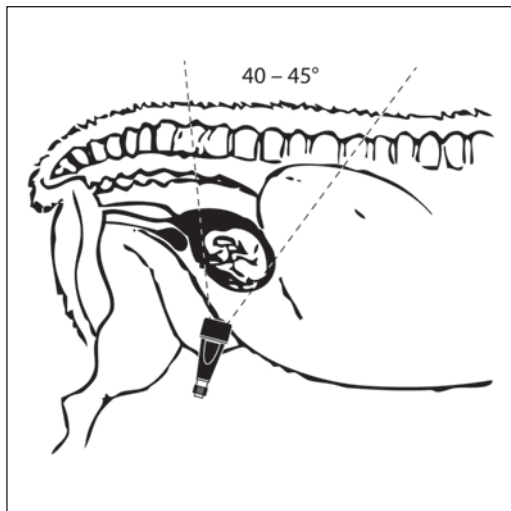
- La sonda hay que sujetarla con bastante fuerza, no obstante no debe presionarse demasiado para no causar la deformación fuerte de la piel.
- La haz de ultrasonido dirigir en la dirección de la cabeza con un ángulo adecuado (ver la imagen). La dirección de la haz casi vertical o desde atrás puede causar su reboto de una vejiga llena y dar la señal de la gestación falsa.
- Si aplicaremos la sonda mojada correctamente, el aparato señalará el buen contacto con el cuerpo del animal por el cambio de la luz fija del diodo verde a su parpadeo regular (con frecuencia cada 1 seg.) y por la señal sonora pulsando con la misma frecuencia.
- En este momento hay que manejar tranquilamente con la sonda en direcciones diferentes para penetrar la cavidad abdominal donde los ultraso-

nidos encontrarán el cuerno uterino lleno del líquido amniótico.

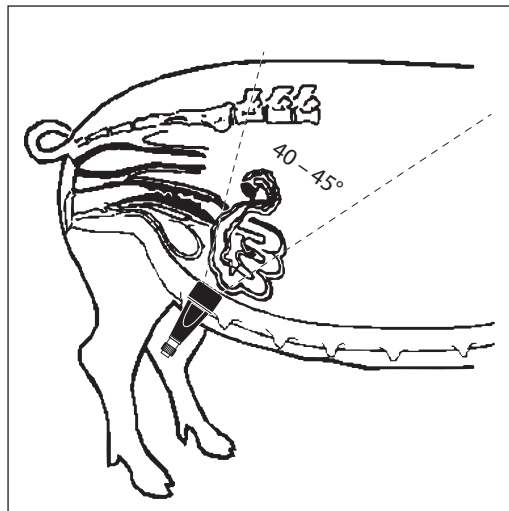
- En el caso de la determinación del líquido amniótico la señalización de la luz y sonora cambiarán por la señal pulsante intensa (frecuencia 4-5 veces por segundo).

Si el resultado del examen en un sitio concreto es negativo (señal del buen contacto no cambia por uno más intenso) hay que repetirlo cambiando el sitio de la aplicación de la sonda primero más cerca de la pata trasera y luego más lejos de ella (recordando que tanto la sonda como la piel tienen que ser bien hidratadas).

Si no vamos a obtener la señal de la gestación a pesar de la penetración cuidadosa de la cavidad abdominal de la hembra, el resultado lo interpretamos como negativo, con la condición de que durante los tres días siguientes la situación se repetía.



Oveja



Cerda

El examen hay que efectuarlo con un animal que está de pie, por ambos lados de su cuerpo empezando por la parte derecha.

El tiempo del examen equivale a una docena de segundos, pero con algo de práctica puede reducirse hasta unos segundos.

Si es posible hay que tratar de que la hembra durante el examen sea tranquila y relajada.

El mejor momento para efectuar las pruebas es la mañana cuando los animales todavía no han comido y al despertar han orinado. La vejiga y el estómago llenos (dar de comer al animal antes del examen) puede causar el obtener los resultados falsos (el reboto de la haz de ultrasonido no del líquido amniótico pero de la vejiga o del estómago llenos).

Repetir las pruebas durante los tres días siguientes da la certitud del diagnostico obtenido.

CAMBIO DE PILAS

CAPÍTULO 5

ES

El aparato posee la señalización automática del agotamiento de la batería lo que está señalado con la iluminación continua del diodo en color rojo. Lo cual significa que en aquel momento hay que interrumpir el examen (posibilidad de la señal errónea). Antes de proceder a los exámenes siguientes es necesario cambiar la batería por una nueva.

Para cambiar la batería se debe:

- destornillar la tapa situada en la parte inferior del dispositivo y retirar la pila desgastada desabrochando su conector,
- colocar una pila nueva prestando atención al contacto adecuado con el conector de las pilas,
- comprobar la colocación correcta de la junta y atornillar nuevamente la tapa.

Recomendamos el uso de las pilas fabricadas por las empresas acreditadas.

NOTAS FINALES

CAPÍTULO 6

ES

- Junto con la cantidad de los exámenes realizados por el usuario su habilidad en el diagnóstico crece, y la detección de la gestación se vuelve rápida y eficaz.
- Mientras el dispositivo no esté utilizado, debe de estar almacenado en un sitio seco con la temperatura normal del ambiente.
- Si dejamos el dispositivo sin utilizarlo durante un tiempo más largo, recomendamos retirar las pilas del dispositivo para reducir el riesgo de su daño mediante el derramamiento del electrolito.
- El aparato está totalmente inofensivo para la vida y la salud de la hembra y sus fetos.
- No se puede mojar el dispositivo, sumergirlo en el agua ni exponerlo a la influencia de la humedad porque pueden causar su daño.
- El cuerpo del dispositivo, el cabezal y el cable se deben limpiar con el paño húmedo, y a continuación secar antes del uso y su almacenamiento.

DATOS TÉCNICOS

CAPÍTULO 7

ES

Peso del dispositivo:	340 g (con la batería)
Dimensiones:	Alto – 4,0 cm x Ancho – 8,0 cm x Largo – 15,5 cm
Longitud del cable de la sonda:	110 cm
Alimentación:	1 x pila alcalina 9 V, tipo 6LF-22
Consumo de energía:	Aprox. 33 mA
Tiempo aproximado del trabajo continuo de una pila:	Aprox. 17 h
Indicador de agotamiento de pilas:	Automático
Teclado:	De membrana
Temperatura de trabajo recomendada:	De 10 °C a 45 °C
Temperatura de almacenamiento recomendada:	De 5 °C a 50 °C

СОДЕРЖАНИЕ

	ВСТУПЛЕНИЕ	107
РАЗДЕЛ 1	| КОМПЛЕКТАЦИЯ	109
РАЗДЕЛ 2	| СТРОЕНИЕ	111
РАЗДЕЛ 3	| ПРОВЕРЬТЕ УСТРОЙСТВО И ПЕРВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ	115
РАЗДЕЛ 4	| ИССЛЕДОВАНИЕ ЖИВОТНЫХ	119
РАЗДЕЛ 5	| ЗАМЕНА БАТАРЕИ	125
РАЗДЕЛ 6	| ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ	127
РАЗДЕЛ 7	| ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	129

ВСТУПЛЕНИЕ

Тестер предназначен для фермеров, ветеринарных врачей, инсеминаторов, а также для специалистов консультационных центров. Очень полезен в ситуациях, когда вам нужно быстро определить беременность на ранней стадии. Ультразвуковой тестер используется для подтверждения беременности супоросных свиноматок, коз и овец, обнаруживая наличие околоплодных вод в матке.

Зонд, приложенный к телу самки, высылает ультразвуковые волны, которые отбиваются от находящегося плода в роге матки и возвращаются к зонду, вызывая изменения сигнала сгенерированного аппаратом. Стельность определяется в момент, когда идет пульсирующий сигнал и мигает зеленый диод.

Ультразвуковой тестер беременности сконструирован так, чтобы пользоваться им было легко, а проводить обследования быстро с максимальной точностью. **Аппарат полностью безопасен для здоровья животного.**

Аппарат специально разработан так, чтобы обеспечить простоту использования и обслуживания, а также получить моментально результат

Производитель - фирма DRAMIŃSKI S.A. передает пользователям свои знания, а также оставляет за собой право вносить любые изменения и улучшения конструкторские и программирования.

Фирма DRAMIŃSKI S.A. также оставляет за собой право на изменение содержания инструкции

Перед началом работы со сканер УЗИ внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Это гарантирует безопасность в использовании, а также долгосрочную и надежную работу устройства

Декларация о соответствии оборудования находится в офисе компании DRAMIŃSKI S.A. ул. Owosowa 17, 10-840 Olsztyn.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

РАЗДЕЛ

1

RU

КОМПЛЕКТАЦИЯ:

1. Ультразвуковой тестер беременности DRAMIŃSKI PDp (для свиней) или PDs (для овец и коз) с зондом и соединительным кабелем,
2. Транспортировочная упаковка многократного использования (из пластмассы),
3. Бутылка жидкого парафина,
4. 1x щелочная батарея тип 6LF-22, 9В прикрепленные к устройству,
5. Инструкция пользователя.



СТРОЕНИЕ

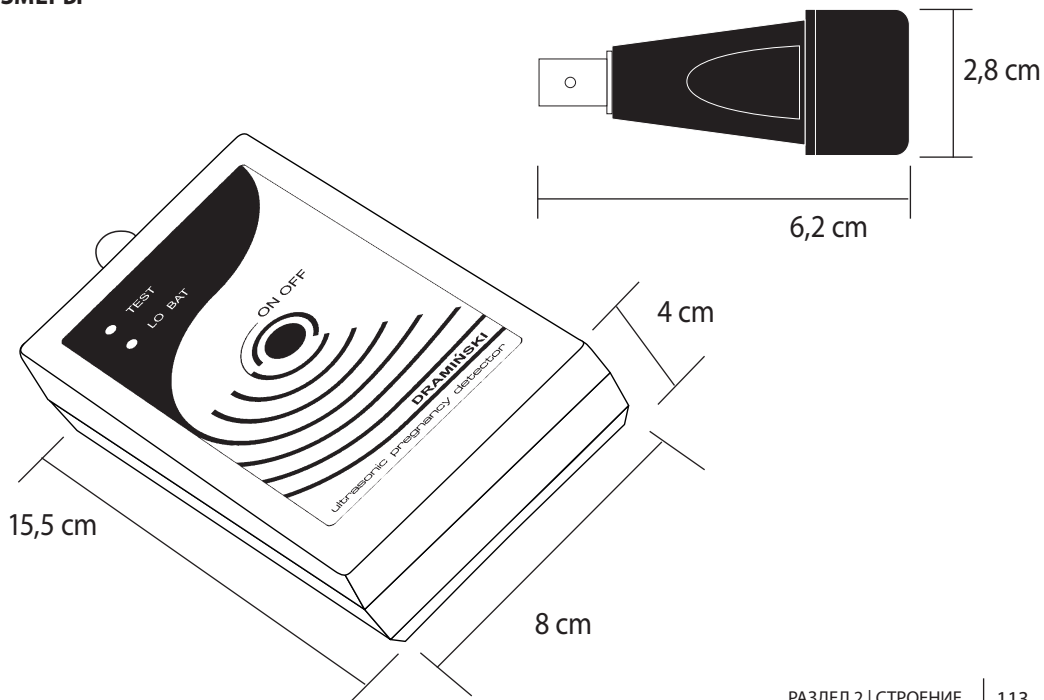
РАЗДЕЛ 2

RU

СТРОЕНИЕ



РАЗМЕРЫ



ПРОВЕРЬТЕ УСТРОЙСТВО И ПЕРВЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

РАЗДЕЛ **3**

RU

Красный диод сигнализирует о том, что батарея разряжена (см. Раздел ЗАМЕНА БАТАРЕИ).

Зелёный диод сигнализирует, что есть соединение со звуковой сигнализацией. Когда включается питание аппарата – диод светиться.

После нахождения хорошего контакта головки зонда с телом животного, диод начинает мигать с такой же самой частотой, что и звуковой сигнал – около 1 импульса в секунду.

При определении беременности мигание диода и частота сгенерированного звукового сигнала значительно увеличивается – до 4-5 импульсов за секунду.

Ультразвуковой зонд маленький и тонкий, благодаря чему им можно легко маневрировать.

Подготовка тестера

Устройство поставляется со встроенной батареей. Начинать работу нужно от подключения соединительного кабеля зонда с аппаратом.

Далее включаем питание – в этот момент зелёный диод будет светиться постоянно, а это значит, что прибор исправный и готов к обследованию.

Если во время работы или сразу по включению питания, кроме зелёного диода засветится красный - это означает, что нужно заменить батарею.

Прибор имеет систему автоматического выключения. По истечению 3-4 минут после включения питания наступает автоматическое выключение аппарата. Это позволяет экономить батарею в случаях: если забыли выключить аппарат между обследованиями, по окончании работы или случайно включили прибор.

Тест на проверку работы прибора

После подключения зонда и включения аппарата, можно сделать проверочный тест на функционирование прибора:

- Намочите в воде головку зонда, затем приложите на внутреннюю сторону предплечья в нескольких сантиметрах от запястья.
- Маневрируйте зондом пока не найдете прерывающего сигнала: означающего хороший контакт (пульсирующий свет и звук – около 1 импульса в секунду). Слишком мало воды иногда может быть причиной отсутствия сигнала.

- Вставьте зонд в заранее подготовленный стакан воды (минимум полстакана) направьте ультразвуковые лучи в направлении дна стакана – прибор начинает сигнализировать, как при обнаружении беременности (интенсивно пульсирует свет и звук, 4-5 импульсов в секунду).

Любое другое поведение может указывать на повреждение устройства. В этом случае вам необходимо связаться со службой поддержки DRAMIŃSKI S.A..

ИССЛЕДОВАНИЕ ЖИВОТНЫХ

РАЗДЕЛ **4**

RU

Тестер беременности служит для обнаружения ранней беременности, однако исследование необходимо проводить в рекомендуемые сроки (см. Таблица 1).

- Окончание (головку) зонда погружают в увлажняющую жидкость (вазелиновое масло, парафиновую жидкость, растительное или техническое масло).
- Кожу животного тщательно смочите в соответствующем месте. Это необходимо для получения хорошего контакта между зондом и телом животного.
- Старайтесь выполнить обследование в оптимальный момент (см. таблицу).
- Если обследования проводятся на ранней стадии беременности, обязательно повторите еще раз в оптимальный срок (см. таблицу).

Детектор беременности



Животное

День обнаружения беременности
(возможный)

День обнаружения беременности
(оптимальный)

Свинья 

18-75

25-35

Овца 

40-120

60-90

Коза 

40-120

60-90

Способ применения зонда

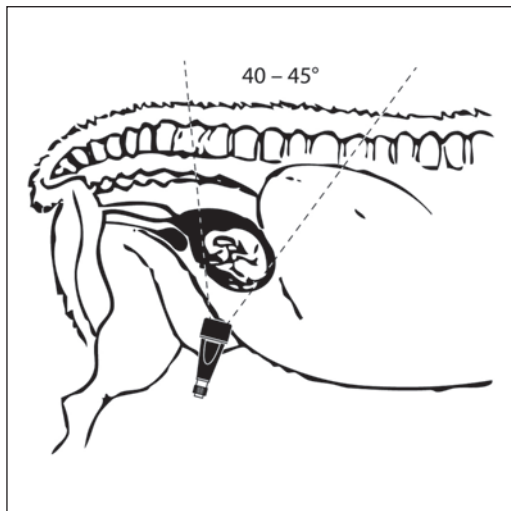
- Зонд нужно держать достаточно крепко, однако не надо прижимать очень сильно, чтобы не вызвать сильную деформацию кожи.
- Ультразвуковые лучи направить в направлении головы под соответствующим углом (см. рисунок). Направляя луч ближе к вертикальному положению или назад, может вызвать отражение от полного мочевого пузыря и дать ложный сигнал беременности.
- При правильном приложении смоченного зонда, аппарат сигнализирует хороший контакт с телом животного, изменяя постоянный свет зеленого диода на регулярное мигание (с интервалом в 1 сек.) и пульсирующий звуковой сигнал с той же частотой.
- В этот момент нужно спокойно направлять зонд в разные стороны, чтобы проникнуть в брюш-

ную полость, где ультразвук попадет на заполненный околоплодными водами рог матки.

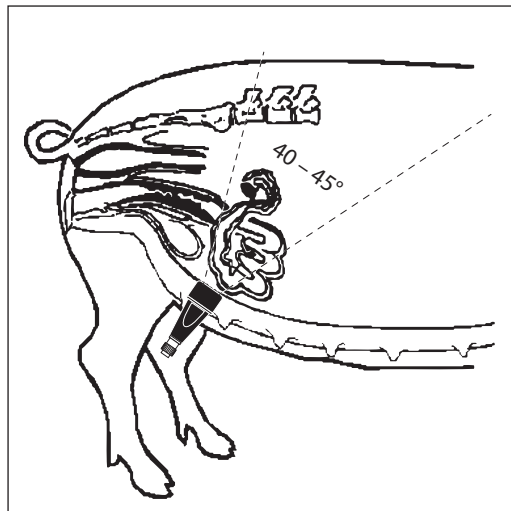
- В случае подтверждения наличия околоплодных вод, сигнализация световая и звуковая становится пульсирующей (с частотой 4-5 раз на секунду).

Если результат обследования в определенном месте является негативным (сигнал при хорошем контакте не меняется на интенсивный), тогда нужно обследование повторить, изменив местоположение зонда вначале ближе к задней ноге, затем дальше от неё (не забывая о том, чтобы зонд кожа были хорошо увлажненными).

Если не находим сигнала беременности, несмотря на тщательный осмотр брюшной ямы самки, результат обследования считаем отрицательным при условии, что на протяжении трех дней результат был таким же.



Овца



Свинья

Обследования проводят на стоящем животном с обеих сторон, начиная с правой стороны.

Время обследования составляет десятки секунд. При приобретении опыта – тестирование можно сократить до нескольких секунд.

В меру возможности нужно стараться, чтобы в ходе обследования самка была спокойна и расслабленная.

Лучшее время для тестирования является раннее утро, когда животные голодные после сна и после мочеиспускания. Полный мочевой пузырь или желудок (напоённое животное перед тестом) может дать ложный результат (ультразвуковые лучи, отражаются не от околоплодных вод, а от полного мочевого пузыря или желудка).

Проведенное обследование в течении трёх дней даёт уверенность на постановке правильного диагноза.

ЗАМЕНА БАТАРЕИ

РАЗДЕЛ **5**

RU

Детектор имеет автоматическую сигнализацию разрядки батарейки. Исчерпание батарейки сигнализируется красным диодом. В случае разряда батарейки, исследование необходимо прекратить (возможность возникновения ошибочных сигналов), а перед началом исследований необходимо заменить батарейку на новую.

Для замены батареи:

- открыть крышку, находящуюся снизу устройства и вынуть использованную батарею, отцепляя ее клеммы,
- вложить новую батарею, обращая внимание на правильный прижим клемм,
- проверить положение прокладки и привернуть крышку.

Рекомендуется использовать батареи известных производителей.

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ

РАЗДЕЛ **6**

RU

- При увеличении количества проделанных тестов, пользователь накапливает опыт в диагностике, а обнаружение беременности становится легким и быстрым.
- Когда устройство не используется, следует его хранить в сухом месте при комнатной температуре.
- Если устройство не используется в течение более длительного периода, рекомендуется вынуть батареи во избежание риска повреждения из-за протекшего электролита.
- Устройство полностью безопасно для жизни и здоровья самки и ее плода.
- Запрещается мочить устройство, погружать в воде или выставлять на воздействие влаги, так как это может привести к его повреждению.
- Корпус устройства, головки и кабели протирать влажной тряпкой, а затем тщательно высушить перед использованием или хранением.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

РАЗДЕЛ **7**

RU

Масса аппарата:	340 г (с батареями)
Размеры:	высота – 4,0 см x ширина – 8,0 см x длина – 15,5 см
Длина кабеля:	110 см
Питание:	1 x батарея 9 V, тип 6LF-22
Потребление:	около 33 мА
Время работы от одной батареи:	около 17 часов
Индикатор разрядки батареи:	автоматический сигнал
Клавиатура:	мембранная
Рекомендуемая температура работы:	от 10 °С до 45 °С
Рекомендуемая температура хранения:	от 5 °С до 50 °С

www.draminski.com



DRAMIŃSKI S.A.

Owocowa 17, 10-860 Olsztyn, Poland
tel. +48 89 527 11 30, fax +48 89 527 84 44
e-mail: info@draminski.com

Instr. PD0814EX1.2